

布尔吉巴语言学院和汉语教学

朱 旗

坐落在突尼斯市中心自由大街 47 号的布尔吉巴语言学院是突尼斯大学的一个分支,相当于我国的外语学院。她的前身是突尼斯教育部领导的一所成人外语进修学校,创建于1958年。当时有阿、法、英、德和西班牙语5个语种。招生对象是在职的教师、干部、职员和工程技术人员等。1964年2月更名为布尔吉巴语言学院,仍归教育部领导。1976年升格为高等学校,划归突尼斯高等教育和科研部领导。1978年7月22日总理下达了两个政令,明确了布尔吉巴语言学院的培养目标:为国家输送外语师资和翻译人才;规定了该院的学制:四年;制定了一个详细的教学大纲。1980年8月15日总理又下达政令,对该院的组织和教学作了补充规定。姆扎礼任总理后,于1981年9月26日下令废除1978年的教学大纲,重新制定了一个新的教学大纲,

该大纲一直沿用至今。

布尔吉巴语言学院分本科生部和夜校部两部分。本科生部现有三个系,即英语系(第一外语),语言系(第二外语)和阿拉伯语—法语系。每年只招收200名学生,设语言和翻译两个专业。语言专业有汉、德、西、意、俄、日诸语种。英语是第一外语,是每个学生必修课。阿语是母语,每个学生都必须选修,主要是学习语法。翻译专业只有三个专门化,即阿语—英语—俄语;阿语—法语—西班牙语;阿语—英语—德语。本科生白天上课,从星期一到星期六都有课。现在在校本科生总共有800多人。

夜校部的学生是本科生的四至五倍,除首都外,夜校部还在斯法克斯、苏斯和比塞特等地开设分校。招生对象主要是在职的教师、干部、职员和工人,还有各国驻突尼斯



金达32亿美元。

80年代是海湾阿拉伯国家经济发展和一体化工作取得明显成果的时期,但海湾合作委员会认为,80年代还只是个短暂的准备阶段,90年代海湾阿拉伯经济一体化进程将迈开更大步伐,并在下述几个方面进一步努力工作:

1. 在原有工业合作项目的基础上,继续扩大和增加联合企业,并重视这些企业的生产、增产情况,提高其竞争能力;

2. 在海湾阿拉伯国家中制订一项发展多种工业的战略,保证这些工业的生产需求,并使这些产品逐步占领海湾共同市场,同时鼓励出口;

3. 进一步协调成员国现有的工业政策,特别是在工业组织、法规、科技转让、计量标准、质量标准以及产品销路等方面,采取一系列有效措施;

4. 协调海湾阿拉伯国家和其他阿拉伯国家工业经济一体化有关的组织、公司和机构的工作,提高其工作效率;

5. 建立海湾地区信息资料中心,提供发展规划、政策、人力物力资源、现有和将来的生产能力,以及进出口数、供需比例等方面的资料。

海湾阿拉伯国家经济界人士认为,只要合作委员会切实抓紧工作,海湾国家经济一体化定会实现。

的外交使节,各外国公司的工作人员等。夜校部开设的课程主要是法语、阿语和英语。学生学习结束后,学校发给结业证书。

布尔吉巴语言学院现有教师约120人,其中2/3是外籍教员或突籍外国人,多数为突政府官员或知识分子的配偶。外国教员中,除7名苏联教员和3名日本教员属援助性质,只领住房补贴,不拿突方工资外,其余均由高等教育和科研部聘请,由突尼斯政府支付工资,月薪800美元左右。教师队伍中,有3名教授,副教授约占一半,其余为讲师和助教。布尔吉巴语言学院聘用的本国教员,必须是研究生毕业,本科生或中学教师很难进该院工作。聘请的外国教员,一般都是副教授以上职称。

布尔吉巴语言学院实行院长负责制。前任院长穆罕默德·马茂礼是语言学博士,曾应邀访华,对中国十分友好,对汉语教学非常关心和支持。现任院长哈非克·达拉基对我国也十分友好,对汉语教学也积极支持。院长全面负责学校的教学、人事、行政和财务等工作。院长的主要助手是秘书长。秘书长协助院长具体负责教学、行政和财务等工作,因此秘书长是仅次于院长的第二号实权人物。现任秘书长刚调来该院不久,此人没有架子,工作踏实,对中国教员的工作是支持的。系主任由教师选举产生。系一级除系主任外,不设行政办公室,也没有行政工作人员。一切院务工作,在院长领导下,由秘书长负责处理。

学院只管教学,不管后勤。学生的吃住交通实行社会化,由另一个系统即大学生事务管理处负责。

在教学上,虽然学院要求每位教员每周制订一份详细的教学内容和进度安排表报给系主任,但实际上却做不到这一点。教员各备各的课,各教各的书,各自为政。只是到考

试前,同一科目的教员集中讨论一下考题的内容和形式。平时学校和系领导不下班听课,不检查教学。教材内容均由教员选定,学校不预先审查。教学方法基本上是满堂灌。学生忙于记笔记(因不少科目学生没有课本和讲义)。考试关很难过。每次期中或期末考试,差不多有1/3的学生不及格。因此每年留级的学生很多。

学生学习的积极性不高,教学质量逐年下降。究其原因是学生们觉得前途渺茫,毕业后工作难找,即使找到,也是用非所学。加上国家经济形势严峻,物价上涨,官员腐败等因素,因此青年学生思想苦闷,徘徊彷徨。只要有一点理由,学生们就罢课,就闹事。每年的一至三月,是学生罢课最频繁的阶段。到1987年底布尔吉巴下台,伊本·阿里执掌国家政权后,情况稍有好转。

布尔吉巴语言学院的汉语教学始于1977年,至今已有13年的历史。我国家教委先后派遣六批共11名教员赴突尼斯任教。该院汉语专业现有中国教员2名,突尼斯教员1名,学生近50名。每年新生入学时,学校指定20名左右的新生学习汉语。由于留级的原故,一年级以后学习汉语的学生逐年减少,有的学年度四年级汉语专业的学生剩下不到10人。汉语专业的学生从一年级至四年级,每周上汉语课8学时,学习口语、阅读(包括语法和翻译)及中国文化等。我国每年向布尔吉巴语言学院提供2至3个奖学金名额,接受3名该院汉语专业的毕业生来华继续学习汉语。1988年我国家教委向布尔吉巴语言学院赠送汉语工具书、汉语教材和文学名著等共两千多册。由于两国政府及布尔吉巴语言学院的重视,也由于历任汉语教员及突尼斯学生的共同努力,该院的汉语教学取得了一些成绩,为中突两国人民的友谊作出了贡献。